

# **Pieśń XXIII (Nieźle czasem zamilczeć, co człowieka boli...)**



JAN KOCHANOWSKI

PIEŚNI, KSIĘGI PIERWSZE

## *Pieśń XXIII*<sup>12</sup>

Nieźle czasem zamilczeć, co człowieka boli,  
By nie znał nieprzyjaciel, że cię ma po woli<sup>3</sup>;  
Ale to nade wszystko za raz<sup>4</sup> odżałować,  
A niewdzięcznemu panu tudzież podziękować.

Cierpiałem ja tak wiele, że mię wstyd powiadać,  
A mógłby mi bezpiecznie każdy głupstwo zadać<sup>5</sup>,  
Żem się dał za nos wodzić czas tak barzo długi,  
Bacząc<sup>6</sup>, że w malej wadze były me posługi.

Chciałem złość jakokolwiek wytrwać uprzejmością,  
A zwyciężyć niewdzięczność swoją statecznością<sup>7</sup>;  
Ale moja uprzejmość i statek był próżny,  
A jej niebaczny<sup>8</sup> umysł zawždy memu różny.

Bóg was żegnaj, niewdzięczne i nieludzkie wrota,  
Świadome<sup>9</sup> mych częstych dróg i mego kłopotu;  
Bodaj tu pajęczyna i pleśń na was padła,  
A te niewierne zamki rdza pługawa zjadła!

<sup>1</sup>Ks. I, Pieśń XXIII — kolejna pieśń o oczekiwaniu u drzwi ukochanej (zob. Ks.I, *Pieśni XXI*) oparta na motywach z poezji Katulla i elegików rzymskich. [przypis redakcyjny]

<sup>2</sup>W przypisach gwiazdką oznaczono wyrazy, które są używane do dziś, ale których znaczenie w *Pieśniach* jest odmienne od znaczenia obecnego. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>*mieć po woli* (starop.) — mieć w swojej mocy. [przypis redakcyjny]

<sup>4</sup>*za raz* (starop.) — za jednym razem. [przypis redakcyjny]

<sup>5</sup>*bezpiecznie (...) głupstwo zadać* — bez obawy, że się pomyli, zarzucić głupotę. [przypis redakcyjny]

<sup>6</sup>*bacząc* (forma starop.) — chociaż zauważyłem. [przypis redakcyjny]

<sup>7</sup>*stateczność* (a. *statek*<sup>8</sup>) — wierność, stałość. [przypis redakcyjny]

<sup>8</sup>*niebaczny* (starop.) — niewdzięczny. [przypis redakcyjny]

<sup>9</sup>*świadomy* (starop.) — będący świadkiem. [przypis redakcyjny]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/piesni-ksiegi-pierwsze-piesn-xxiii>

Tekst opracowany na podstawie: Pieśni Jana Kochanowskiego księgi dwoje, Drukarnia Łazarzowa, Kraków, 1586

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska, Piotr Wilczek.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.